

Isa

Chapter 42

English Interlinear

Reference: American Standard Version

נָתַתִּי	נַפְשִׁי	רִצְתָהּ	בְּחִירִי	בּוֹ	אֶתְמַדְּ-	עַבְדִּי	הִנֵּה	1
I-have-put	My-soul	delights	My-chosen-one	him	I-will-uphold	My-servant	Behold	
H5414	H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	
		יּוֹצִיאַ:	לְגוֹיִם	מִשְׁפָּט	עָלָיו	רוּחִי		
		he-will-bring-forth	to-the-nations	justice	upon-him	My-Spirit		
		H3318		H4941		H7307		

Behold, my servant, whom I uphold; my chosen, in whom my soul delighteth: I have put my Spirit upon him; he will bring forth justice to the Gentiles.

בְּחֹוּץ	יִשְׁמִיעַ	וְלֹא-	יִשָּׂא	וְלֹא	יִצְעַק	לֹא	2
in-the-street	he-will-cause-to-hear	and-not	he-will-lift-up	and-not	he-will-cry-out	Not	
H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	
						קוֹלוֹ:	
						his-voice	

He will not cry, nor lift up his voice, nor cause it to be heard in the street.

יִכְבְּנֶה	לֹא	כִּהָה	וּפְשֵׁתָהּ	יִשְׁבֹּר	לֹא	רָצוּץ	קִנֵּה	3
he-will-quench	not	dimly-burning	and-a-wick	he-will-break	not	bruised	A-reed	
H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	
				מִשְׁפָּט:	יּוֹצִיאַ	לְאֵמֶת		
				justice	he-will-bring-forth	to-truth		
				H4941	H3318	H0571		

A bruised reed will he not break, and a dimly burning wick will he not quench: he will bring forth justice in truth.

מִשְׁפָּט	בְּאֶרֶץ	יִשִּׁים	עַד-	יִרוּץ	וְלֹא	יִקְבֶּה	לֹא	4
justice	in-the-earth	he-sets	until	he-will-be-crushed	and-not	he-will-grow-dim	Not	
H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	
			פַּ	יִיחַלוּ:	אֲיִים	וְלְתוֹרַתוֹ		
			para	they-will-wait	coastlands	and-for-his-Torah		
				H3176	H0339	H8451		

He will not fail nor be discouraged, till he have set justice in the earth; and the isles shall wait for his law.

רֹקַע	וְנוֹטִיחֵם	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	וְהָאֵל	אָמַר	כֹּה-	5
Spreader-of	and-Stretcher-of-them	the-heavens	Creator-of	YHWH	the-El	says	Thus	
H7554	H5186	H8064		H3068	H0410	H0559	H3541	
	וְרוּחַ	עָלֶיהָ	לְעַם	נְשָׁמָה	נָתַן	וְצִאֲצֵאֶיהָ	הָאָרֶץ	
	and-spirit	upon-it	to-the-people	breath	Giver-of	and-its-offspring	the-earth	
	H7307			H5397	H5414	H6631	H0776	
						בָּהּ:	לְהֵלְכִים	
						in-it	to-those-walking	
							H1980	

Thus saith God Jehovah, he that created the heavens, and stretched them forth; he that spread abroad the earth and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

	בְּיָדְךָ by-your-hand H3027	וְאֶחָזַקְתִּי and-I-have-grasped H2388	בְּצִדְקָה in-righteousness H6664	קָרָאתִיךָ have-called-you H7121	יְהוָה YHWH H3068	אֲנִי I H0589	6
גוֹיִם: nations	לְאוֹר for-a-light-of H0216	עַם people	לְבְרִית for-a-covenant-of H1285	וְאֶתַּנֶּה and-I-have-given-you H5414	וְאֶצְרָךְ and-I-have-kept-you H5341		

I, Jehovah, have called thee in righteousness, and will hold thy hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

מִבַּיִת from-the-house-of	אֲסִיר prisoner H0616	מִמְסַגֵּר from-the-prison H4525	לְהוֹצִיא to-bring-out H3318	עוֹרְוֹת blind H5787	עֵינַיִם eyes	לְפָתַח To-open H6491	7
			חֹשֶׁךְ: darkness H2822	יֹשְׁבֵי those-dwelling-in H3427	כְּלֵא confinement H3608		

to open the blind eyes, to bring out the prisoners from the dungeon, and them that sit in darkness out of the prison-house.

וְתִהְיֶה and-My-praise H8416	אֶתֶּן I-will-give H5414	לֹא- not H3808	לְאַחֵר to-another H0312	וּכְבוֹדִי and-My-glory H3519	שְׁמִי is-My-name H8034	הוּא that H1931	יְהוָה YHWH H3068	אֲנִי I H0589	8
								לְפְסִילִים: to-idols H6456	

I am Jehovah, that is my name; and my glory will I not give to another, neither my praise unto graven images.

בְּפָנָי before H2962	מְנַדֵּר am-declaring H5046	אֲנִי I H0589	וְחִדָּשׁוֹת and-new-things H2319	בָּאוּ have-come H0935	הִנְהֵר behold H2009	הַקְּדָמוֹת The-former-things H7223	9	
				פַּ para H0853	אֲתֶכֶם: you H0805	אֲשַׁמִּיעַ I-cause-to-hear H8085	תִּצְמַחְנָה they-spring-forth H6779	

Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare; before they spring forth I tell you of them.

יֹרְדֵי those-going-down-to H3381	הָאָרֶץ the-earth H0776	מִקְצֵהָ from-the-end-of	תְּהִלָּתוֹ His-praise H8416	חֲדָשׁ new H2319	שִׁיר a-song	לְיְהוָה to-YHWH H3068	שִׁירוֹ Sing H7891	10
		וְיֹשְׁבֵיהֶם: and-their-inhabitants H3427	אֵיִים coastlands H0339	וּמְלֵאוֹ and-its-fullness H4393	הַיָּם the-sea H3220			

Sing unto Jehovah a new song, and his praise from the end of the earth; ye that go down to the sea, and all that is therein, the isles, and the inhabitants thereof.

יֹשְׁבֵי inhabitants-of H3427	יִרְנְנוּ let-sing-for-joy	קִדְרָה Qedar H6938	תֹּשְׁבֵי inhabits H3427	חֲצָרִים villages	וְעָרָיו and-its-cities	מִדְבָּר wilderness	יִשְׂאוּ Let-lift-up H5375	11
			יִצְוּהוּ: let-them-shout H6681	הַרִים mountains H2022	מִרְאֵשׁ from-the-top-of	סֵלָע Sela H5554		

Let the wilderness and the cities thereof lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit; let the inhabitants of Sela sing, let them shout from the top of the mountains.

יְגִידוּ:	בְּאִיִּים	וּתְהַלְלוּ	כְּבוֹד	לְיְהוָה	וְשִׂמוּ	12
let-them-declare	in-the-coastlands	and-His-praise	glory	to-YHWH	Let-them-give	
H5046	H0339	H8416	H3519	H3068		

Let them give glory unto Jehovah, and declare his praise in the islands.

יִרְעֶה	קִנְאָה	יַעִיר	מִלְחָמוֹת	כְּאִישׁ	יֵאָאֵ	כְּגִבּוֹר	יְהוָה	13
He-shouts	zeal	He-stirs-up	wars	like-a-man-of	goes-forth	like-a-mighty-one	YHWH	
H7321	H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068	
		ס	וְתִגְבֵּר:	אֹיְבָיו	עַל-	וַיִּצְרִיחַ	אֵף-	
		selah	He-prevails	His-enemies	over	He-cries-out	indeed	
			H1396	H0341		H6873	H0637	

Jehovah will go forth as a mighty man; he will stir up his zeal like a man of war: he will cry, yea, he will shout aloud; he will do mightily against his enemies.

כִּי־לִדְהָה	אֶת־אִפְקִי	אֶחְרִישׁ	מֵעוֹלָם	הֶחְשִׁיתִי	14	
like-a-woman-in-labor	I-restrained-Myself	I-kept-quiet	from-of-old	I-have-been-silent		
H3205	H0662		H5769	H2814		
		יַחַד:	וְאֶשְׁאֵף	אֶשֶׁם	אֶפְעֶה	
		together	and-I-will-pant	I-will-gasp	I-will-groan	
				H5395	H6463	

I have long time holden my peace; I have been still, and refrained myself: now will I cry out like a travailing woman; I will gasp and pant together.

וְשִׁמְתִי	אֹבֵי־שָׁמַיִם	עֵשְׂבָהִם	וְכֹל-	וְהַגְּבָעוֹת	הַרְיָם	אֶחְרִיב	15
and-I-will-make	I-will-dry-up	their-vegetation	and-all	and-hills	mountains	I-will-lay-waste	
	H3001	H6212	H3605	H1389	H2022		
			אֹבֵי־שָׁמַיִם:	וְאִנְיָמִים	לְאִיִּים	נְהָרוֹת	
			I-will-dry-up	and-pools	into-islands	ivers	
			H3001	H0098	H0339	H5104	

I will lay waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and will dry up the pools.

יָדְעוּ	לֹא-	בְּנִתְיֹבוֹת	יָדְעוּ	לֹא	בְּדַרְוֹ	עוֹרִים	וְהוֹלֵכְתִי	16
they-knew	not	in-paths	they-knew	not	in-a-way	the-blind	And-I-will-lead	
H3045	H3808		H3045	H3808	H1870	H5787	H3212	
וּמַעֲקָשִׁים	לְאוֹר	לְפָנֵיהֶם	מַחֲשֶׁךְ	אֲשִׁים	אֲדַרְיֵם			
and-crooked-places	into-light	before-them	darkness	I-will-make	I-will-guide-them			
H4625	H0216	H6440	H4285		H1869			
וְעִזְבֹתָם:	וְלֹא	עֲשִׂיתָם	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	לְמִשׁוֹר			
I-will-forsake-them	and-not	I-will-do-them	the-things	these	into-level-ground			
	H3808		H1697	H0428	H4334			

And I will bring the blind by a way that they know not; in paths that they know not will I lead them; I will make darkness light before them, and crooked places straight. These things will I do, and I will not forsake them.

בַּפְּסֵל	הַבֹּטְחִים	בְּשֹׁת	יִבְשׂוּ	אֲחֹר	נָסוּ	17
in-the-idol	the-ones-trusting	shame	they-are-ashamed	backward	They-turn-back	
H6459	H0982	H1322	H0954	H0268	H5472	
	ס	אֵלֵהֵינוּ:	אַתֶּם	לְמַסְכָּה	הָאֹמְרִים	
	selah	are-our-gods	you	to-a-molten-image	the-ones-saying	
		H0430			H0559	

They shall be turned back, they shall be utterly put to shame, that trust in graven images, that say unto molten images, Ye are our gods.

18
הַחֵרְשִׁים הַשְּׁמָעוּ וְהַעֲוְרִים וְהַבִּיטוּ לְרְאוֹת:
The-deaf hear and-the-blind look to-see
H2795 H8085 H5787 H5027 H7200

Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

19
מִי מִי עוֹר כִּי אִם- עֲבָדִי וְחֵרֶשׁ כְּמִלְאָכִי אֲשַׁלַּח מִי
Who Who is-blind except if-not My-servant and-deaf like-My-messenger I-send Who
H4310 H5787 H4310 H2795 H5650 H4397 H7971 H4310
עוֹר כְּמִשְׁלָם וְעוֹר כְּעֶבֶד יְהוָה:
is-blind like-the-one-at-peace and-blind like-the-servant-of YHWH
H5787 H5787 H5650 H3068

Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I send? who is blind as he that is at peace with me, and blind as Jehovah's servant?

20
[רְאוֹת] (רְאוֹת) רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמַר פִּקּוּחַ אָזְנוֹת וְלֹא יִשְׁמַע:
qere seeing many-things and-not you-observe opening ears and-not he-hears
H7200 H3808 H8104 H6491 H0241 H3808 H8085

Thou seest many things, but thou observest not; his ears are open, but he heareth not.

21
יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ וַיְגַדֵּל תּוֹרָה
YHWH is-pleased for-the-sake-of His-righteousness He-magnifies Torah
H3068 H4616 H6664 H1431 H8451
וַיַּאֲדִיר:
and-makes-it-glorious
H0142

It pleased Jehovah, for his righteousness' sake, to magnify the law, and make it honorable.

22
וְהוּא וְהוּא עַם- בָּנוּזִי וְשׁוּסִי הַפֶּחַת בְּחֹרוֹתִים כָּלֵם וּבְבֵתַי
And-he a-people plundered and-despoiled trapped in-holes all-of-them and-in-houses-of
H1931 H0962 H8154 H6351 H2352 H3605
כְּלָאִים הִתְבָּאוּ הֵיוּ לְבוֹ וְאֵין מְצִיל מִשָּׁסָה
prisons they-are-hidden they-have-become for-plunder and-there-is-no deliverer for-spoil
H3608 H2244 H1961 H0957 H0369 H5337 H4933
וְאֵין אָמַר הֲשִׁב:
and-there-is-no-one saying restore
H0369 H0559 H7725

But this is a people robbed and plundered; they are all of them snared in holes, and they are hid in prison-houses: they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.

23
מִי בְּכֶם יֵאָזֵן זֹאת יִקְשָׁב וַיִּשְׁמַע לְאַחֲוֹר:
Who among-you will-give-ear-to this will-attend and-will-hear for-afterward
H4310 H0238 H2063 H7181 H8085 H0268

Who is there among you that will give ear to this? that will hearken and hear for the time to come?

24 מי- נתן [למשושה] (למשסה) יעקב וישׂאל לבזזים הלא יהוה
 YHWH Was-it-not to-plunderers and-Yisrael Yaaqov for-plunder ketiv gave Who
[H3068](#) [H3808](#) [H0962](#) [H3478](#) [H3290](#) [H4933](#) [H4933](#) [H5414](#) [H4310](#)

זו הַטָּאנוּ לוֹ וְלֹא- אָבוּ בְּדַרְכָּיו הָלוֹךְ
 He-against-whom we-sinned against-Him and-not they-were-willing in-His-ways to-walk
[H1980](#) [H1870](#) [H0014](#) [H3808](#) [H2398](#) [H2098](#)

וְלֹא- שָׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ:
 and-not they-listened to-His-Torah
[H3808](#) [H8085](#) [H8451](#)

Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not Jehovah? he against whom we have sinned, and in whose ways they would not walk, neither were they obedient unto his law.

25 וַיִּשְׂפֹךְ עָלָיו חֲמָה אַפּוֹ וְעִזּוֹ מִלְחָמָה
 And-He-poured-out upon-him wrath His-anger and-violence-of war
[H8210](#) [H2534](#) [H0639](#) [H5807](#) [H4421](#)

וַתִּלְהַטְהוּ מִסָּבִיב וְלֹא יָדַע בּוֹ וְנִתְבָּעַר- וְשָׁם
 and-it-set-him-ablaze all-around and-not he-knew and-it-burned he-laid
[H3857](#) [H5439](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3808](#)

עַל- לֵב: פַּ
 upon heart para

Therefore he poured upon him the fierceness of his anger, and the strength of battle; and it set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.